

# MANUEL DE L'UTILISATEUR

---

pour les scanners  
*AV620CS PLUS*



*Doc. No.250-0221-E Rev. 1.0*

*Avision Inc.*

## **Marques doss**

Microsoft est une marque dos aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

Windows et MS DOS sont des marques de Microsoft Corporation.

IBM, PC, AT, XT sont des marques doss dnternational Business Machines Corp.

Les autres marques et produits cit sont des marques doss ou des marques de leurs propriaires respectifs.

## **Droits duteur**

Tous droits rev. Aucune partie de cette publication ne peut re reproduite, transmise, transcrite, stock dans un syste drchivage, ou traduite dans nimporte quelle langue ou nimporte quel langage de programmation, sous nimporte quelle forme ou par nimporte quels moyens, ectroniques, maniques, magniques, optiques, chimiques, manuels, ou autres, sans la permission par rit de Avision.

Le matiel scanné par ce produit peut re protégé par des lois gouvernementales et autres rlements, tel que lois de droits duteur. Cst lunique responsabilité de lutilisateur de se conformer à de telles lois et rlements.

## **Garantie**

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modifications sans prvis.

Avision ne fait pas de garantie de nimporte quel genre en ce qui concerne ce matiel, y compris, mais sans limitations, la garantie impliqu de convenance dans un but derminé.

Avision dline toute responsabilité pour toute erreur contenue ci-apr, ou pour tout dommage accessoire ou indirect rultant de la fourniture, performance, ou utilisation de ce matiel.

# Déclaration EC de conformité

**Nom du fabricant:** Avision Inc.

**Adresse du fabricant:** No. 20 Creation Rd. 1,  
Science- Based Industrial Park,  
Hsinchu 300, Taiwan, R.O.C.

**déclare que le produit**

**Modèle:** AV620CS Plus

**est conforme aux spécifications suivantes:**

**Emission:** EN 50081-1 (1992)  
EN 55022 (Class B) (1994)  
(Conducted/Radiated)  
EN 61000-3-2(Harmonics)(1996)  
EN 61000-3-3(Flicker) (1995)

**Immunité:** EN50082-1 (1992)  
IEC 1000-4-2 (ESD) (1995)  
IEC 1000-4-3 (RS) (1995)  
IEC 1000-4-4 (EFT/Burst) (1995)  
IEC 1000-4-5 (SURGE) (1995)



工業技術研究院  
 國立工業研究所  
**Industrial Technology Research Institute**  
 Electronics Research & Service Organization

Application No. : EA-8709-011  
 Date of Issue : Nov. / 24 / 1998

## Statement of Conformity

The following mentioned product has been tested in typical configuration by ERSO / ITRI and was found to comply with the essential requirement of " Council Directive on the Approximation of the Laws of the Member States relating to Electromagnetic Compatibility" (89/336/EEC ; 92/31/EEC ; 93/68/EEC)

### Equipment:

- \*Type of Product : **SCANNER**  
 \*Model Number : **AV620CS Plus**

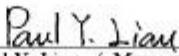
### Produced by:

- \*Company Name : **AVISION INC.**  
 \*Company Address : **No. 20, Creation Rd. I, Science - Based Industrial Park, Hsinchu, Taiwan, R. O. C.**

### Applied Standards:

EN50081-1: Electromagnetic compatibility - (1992) Generic emission standard Part 1: Residential, commercial and light industry			EN50082-1: Electromagnetic compatibility - (1992) Generic immunity standard Part 1: Residential, commercial and light industry		
Conducted Emission	EN 55022 ( class B )	(1994)	Electrostatic Discharge	IEC 1000-4-2	(1995)
Radiated Emission			Radiated Susceptibility	IEC 1000-4-3	(1995)
Current Harmonic	EN 61000-3-2 + A12	(1995) (1996)	Electrical Fast Transients	IEC 1000-4-4	(1995)
Voltage Fluctuation	EN 61000-3-3	(1995)	Surge Test	IEC 1000-4-5	(1995)

Based on the description of Article 10(1) of the EMC directive, manufacturer or his authorized representative within EC shall affix the CE Marking to the products if he ensures the product complies with the relevant harmonized standards and draws up a declaration of conformity. The technical report issued by ERSO/ITRI will support you to affix the CE Marking.

  
 Paul Y. Liao / Manager  
 System Engineering Service Dept.  
 ERSO / ITRI

# Table des matières

<b>1.INTRODUCTION.....</b>	<b>1-1</b>
<b>2.INSTALLATION ET CONNEXIONS.....</b>	<b>2-1</b>
2.1 PRECAUTIONS.....	2-1
2.2 DÉVERROUILLER LE SCANNER .....	2-2
2.3 IDENTIFICATEUR DE PERIPHERIQUE DE L'INTERFACE SCSI.....	2-3
2.4 TERMINAISON SCSI .....	2-3
2.4.....	2-3
2.5 CONNECTER LE CABLE D'ALIMENTATION ET LES CABLES SCSI.....	2-5
2.6 INSTALLATION DE LA CARTE SCSI.....	2-7
2.6.1 UTILISATEURS D'ORDINATEURS IBM .....	2-7
2.6.2 CARTE SCSI D'ADAPTEC .....	2-7
2.7 CHARGER UN DOCUMENT.....	2-9
2.7.....	2-9
<b>3.INSTALLATION DU GESTIONNAIRE.....</b>	<b>3-1</b>
3.1 UTILISATEURS MAC .....	3-1
3.2 UTILISATEURS PC.....	3-4
3.2.1 AVANT D'INSTALLER LE GESTIONNAIRE DU SCANNER.....	3-4
3.2.2 POUR WINDOWS 3.1 OU WINDOWS 3.1X.....	3-5
3.2.3 WINDOWS 95.....	3-5
3.2.4 WINDOWS 98/95 OSR2.....	3-6
3.2.5 POUR WINDOWS NT .....	3-6
3.2.6 D'INSTALLER LE SCANNER .....	3-7
<b>4.OPERER LE SCANNER .....</b>	<b>4-1</b>

4.1 SCANNER DES IMAGES DNE APPLICATION (TWAIN/PLUG-INS) .....	4-1
4.2 INTERFACE UTILISATEUR DU GESTIONNAIRE DE SCANNER AVISION.....	4-5
4.2.1 CHOISIR LA SOURCE DE SCANAGE .....	4-5
4.2.1 .....	4-5
4.2.2 DETERMINER LA RESOLUTION .....	4-6
4.2.3SELECTIONNER UN TYPE D'IMAGES .....	4-8
4.2.3 .....	4-8
4.2.4 RETOUCHER UNE IMAGE .....	4-14
4.2.5 OUTILS DE VISUALISATION .....	4-24
4.2.6 AUTRES OUTILS .....	4-25
4.2.7 SCANNER .....	4-26
4.3 UTILISER LES LOGICIELS FOURNIS .....	4-27
4.3.1 INSTALLER LES LOGICIELS.....	4-27
4.3.2 VISUALISER LE MANUEL EN-LIGNE .....	4-28
<b>5. ENTRETIEN .....</b>	<b>5-1</b>
5.1 NETTOYER LA VITRE .....	5-1
<b>6. DEPANNAGE.....</b>	<b>6-1</b>
6.1 QUESTIONS ET REPONSES .....	6-1
6.2 SUPPORT TECHNIQUE .....	6-4
<b>7. SPECIFICATIONS .....</b>	<b>7-1</b>
7.1 AV620CS PLUS SERIES – SPECIFICATIONS.....	7-1
<b>INDEX .....</b>	<b>a</b>

# 1. INTRODUCTION

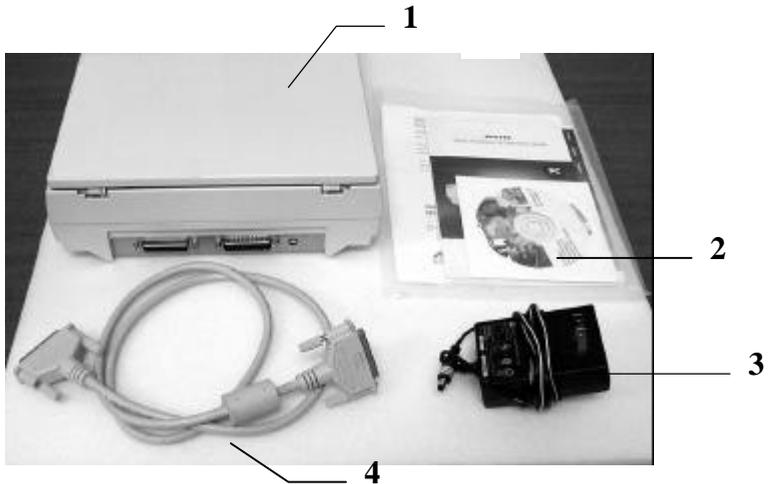
---

Félicitations pour l'achat du scanner d'images AV620CS Plus de Avison. Avison est une société reconnue dans le monde pour ses scanners de qualité supérieure.

Avant de procéder à l'installation de votre nouveau scanner, prenez s'il vous plaît quelques minutes pour lire ce manuel. Il vous indiquera comment déballer, installer, faire fonctionner et entretenir le scanner.

La figure 1-1 montre comment le scanner est emballé. Vous pouvez contrôler tous les articles d'après la "liste de vérification" fournie avec votre scanner.

La figure 1-1 montre comment le scanner est emballé. Vous pouvez contrôler tous les articles d'après la "liste de vérification" fournie avec votre scanner.



1. Scanner
2. CD, Guide utilisateur
3. Cordon CA
4. Câble D25P

Figure 1-1 – Emballage du scanner

---

*Note: Quand vous déballez le scanner, conservez le matériel d'emballage et la boîte pour un transport futur du scanner.*

---

# 2. INSTALLATION ET CONNEXIONS

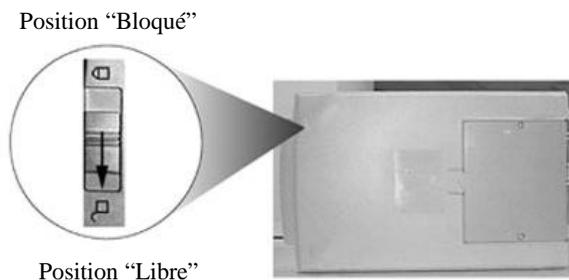
---

## 2.1 PRECAUTIONS

- ❖ Maintenez le scanner à l'abri des rayons du soleil. Une exposition directe au soleil ou à une source de chaleur excessive pourrait endommager l'appareil.
- ❖ N'installez pas le scanner dans un endroit humide ou poussiéreux.
- ❖ Assurez-vous d'utiliser une source d'alimentation adéquate.
- ❖ Placez le scanner sur une surface plane et stable. Les surfaces inclinées ou inégales peuvent causer des problèmes mécaniques ou d'alimentation du papier.

## 2.2 DÉVERROUILLER LE SCANNER

Pour protéger l'unité de scanage de dommages pendant le transport, un verrou se trouve sous le scanner pour empêcher l'unité de bouger. Pour débloquer le scanner, veuillez le retourner (fig. 2-1) et placez le verrou au coin sur la position "Libre" comme indiqué ci-dessous.



**Figure 2-1 Déverrouiller le scanner**

---

**Note:** De même, la prochaine fois que vous transportez le scanner, assurez-vous de placer le verrou sur la position "Bloqué", pour éviter des dommages à l'unité de scanage durant le transport - le fabricant n'est pas responsables de tels dommages.

---

## 2.3 IDENTIFICATEUR DE PERIPHERIQUE DE L'INTERFACE SCSI

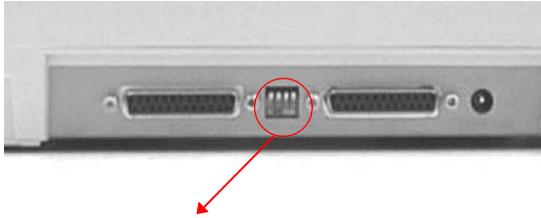
Si vous avez plusieurs périphériques sur une chaîne SCSI, il sera peut-être nécessaire d'ajuster le réglage du sélecteur de l'identificateur SCSI localisé au dos du scanner. Ce réglage assigne un "ID (identificateur) de périphérique" spécifique au scanner. En cas de conflit avec un autre périphérique SCSI existant, sélectionnez un nouvel identificateur (**voir figure 2-2**).

Note: Le réglage d'usine pour ce scanner est ID 6. En général, ID 0 est assigné à un lecteur de disque dur interne, et ID7 à l'adaptateur ou l'hôte SCSI. ID 8 et 9 ne sont pas utilisés.

Utilisez un outil adéquat pour pointer la flèche du sélecteur au nombre ID désiré.

## 2.4 TERMINAISON SCSI

Le AV620CS Plus series de Avison est livré avec un bouchon de terminaison SCSI incorporé. Si le scanner est le dernier périphérique dans une chaîne SCSI, le bouchon de terminaison devra être allumé. Si le scanner n'est pas le dernier périphérique, le bouchon de terminaison devra être coupé. L'interrupteur (on-off) du bouchon de terminaison est localisé au dos du scanner, à gauche des connecteurs des câbles SCSI.



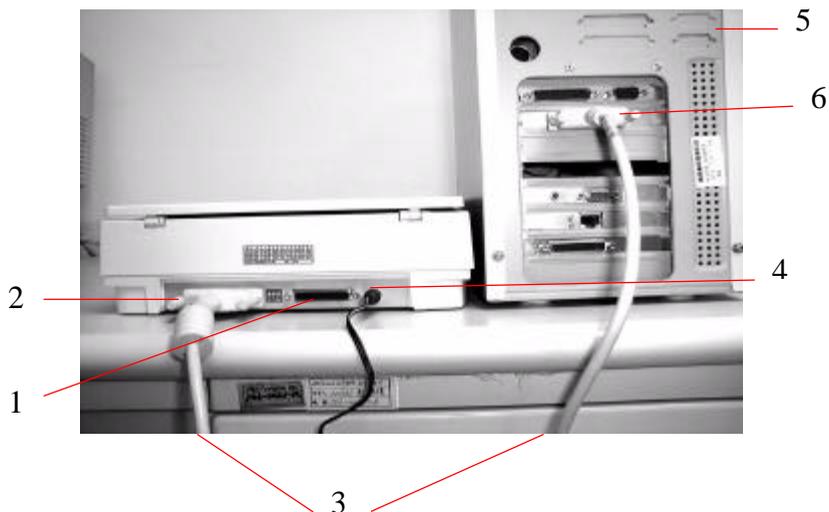
ID SCSI & Terminaison SCSI

ID	0	1	2	3	4	5	6
SW1	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON
SW2	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON	OFF
SW3	ON	ON	ON	ON	OFF	OFF	OFF
SW4(Terminator)	ON/OFF						

**Figure 2-2 - Réglage de la valeur ID SCSI**

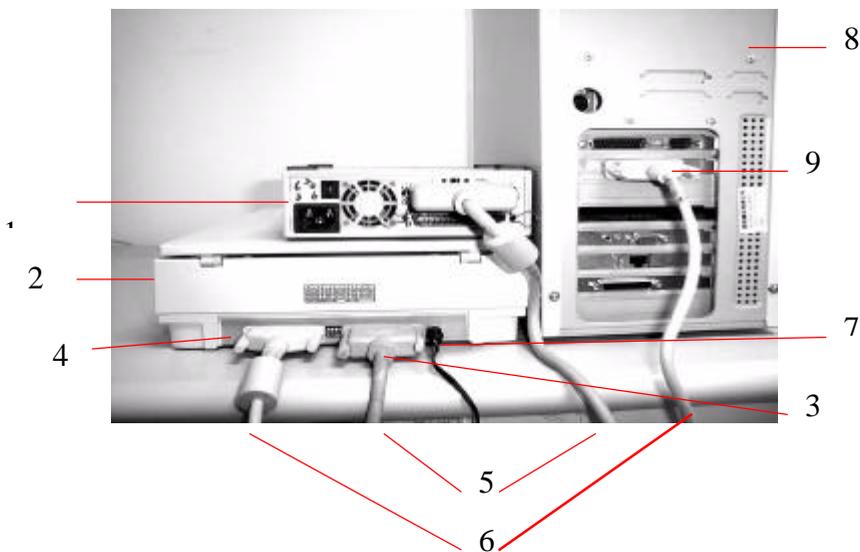
## 2.5 CONNECTER LE CÂBLE D'ALIMENTATION ET LES CÂBLES SCSI

Connectez le câble d'alimentation et les câbles SCSI selon la figure 2-3/ 2-4.



1. 25-pin SCSI connector
2. 25-pin SCSI connector
3. Câble SCSI (25-pin)
4. Cordon d'alimentation
5. Ordinateur central
6. SCSI port

**Figure 2-3 - Connexions des câbles du scanner AV620CS Plus  
(single device configuration)**



1. Last SCSI device
2. Scanner
3. 25-pin SCSI connector
4. 25-pin SCSI connector
5. Câble SCSI (25-pin)
6. Câble SCSI (25-pin)
7. Cordon d'alimentation
8. Ordinateur central
9. SCSI port

**Figure 2-4 - Connexions des câbles du scanner AV620CS Plus (SCSI chain configuration)**

---

**Attention:** Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur d'alimentation fourni avec le scanner. L'utilisation d'une source d'alimentation différente que celle fournie avec le scanner peut causer des dommages au scanner et annuler la garantie.

---

## **2.6 INSTALLATION DE LA CARTE SCSI**

### **2.6.1 UTILISATEURS D'ORDINATEURS IBM**

### **2.6.2 CARTE SCSI D'ADAPTEC**

#### **Installation du matériel**

1. Eteignez le scanner et l'ordinateur.
2. Branchez la carte SCSI dans une fente disponible dans votre ordinateur.
3. Branchez une extrémité du câble SCSI fourni au port SCSI au dos de votre ordinateur et l'autre extrémité au port SCSI au dos de votre scanner.
4. Allumez le scanner.
5. Quand le scanner est prêt, allumez l'ordinateur.

#### **Installation du logiciel**

##### **Windows 3.1**

Si votre scanner est fourni avec une carte Adaptec AVA-1505Ae, l'installation du gestionnaire de carte SCSI sera complétée pendant l'installation du gestionnaire du scanner.

---

*Attention: Avant de connecter ou débrancher le câble SCSI, assurez-vous d'éteindre votre ordinateur et votre scanner, pour éviter tous dommages qui pourraient causer un mauvais fonctionnement du scanner et annuler la garantie.*

---

## **Windows 95**

Windows 95 installe directement le gestionnaire de votre adaptateur hôte. Quand vous lancez Windows 95, l'adaptateur hôte est détecté et le gestionnaire approprié est automatiquement installé.

## **Windows NT**

1. Pressez Démarrer>Paramètres>Panneau de configuration, et choisissez "Carte SCSI" du menu du Panneau de configuration. La boîte de dialogue "Carte SCSI" est affichée. Choisissez Pilote.
2. Choisissez "Ajouter" et sélectionner le fabricant et la carte SCSI.
3. Sélectionnez "Adaptec" comme fabricant et "AIC-6X60 ISA Single Chip SCSI Controller" comme carte et confirmez.
4. Suivez les instructions sur l'écran pour compléter l'installation.
5. Relancez Windows NT.

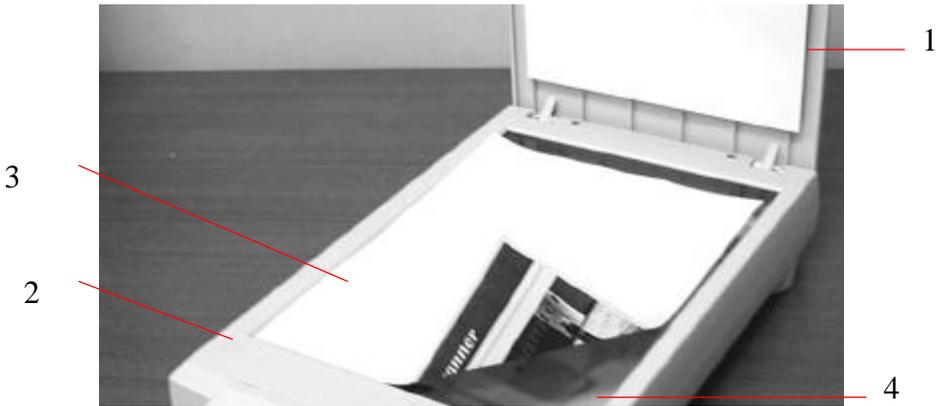
### **2.6.2.1 Autres Cartes SCSI**

Si vous achetez votre carte SCSI séparément du scanner, veuillez suivre les instructions d'installation fournie par le fournisseur de la carte SCSI.

## 2.7 CHARGER UN DOCUMENT

Pour numériser à plat.

Placez Image à scanner face en bas sur le scan ner.



1. Couverture-document
2. Marque de référence
3. Document
4. Verre

**Figure 2-5 - Placer un document sur la vitre**

# 3. INSTALLATION DU GESTIONNAIRE

---

## 3.1 UTILISATEURS MAC

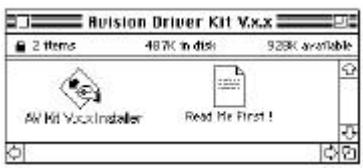
Le scanner AV620CS Plus requiert les conditions minimum suivantes pour fonctionner à la vitesse recommandée:

- Séries MAC II; séries Quadra, séries Perfoma; séries Power Macintosh ou plus(*iMac non inclut*);
- au moins 20 Mo d'espace disque dur libre;
- au moins 16 Mo de mémoire système; 32 Mo ou plus recommandé;
- carte d'affichage compatible MAC et moniteur avec au moins 256 couleurs; carte milliers ou million de couleurs recommandée;
- System 7 ou plus.
- Un lecteur de disquettes.

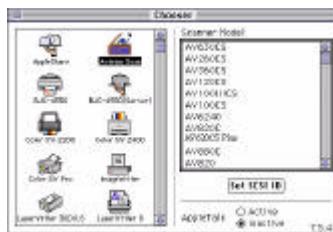
### **Procédures d'installation du gestionnaire de scanner de Avision:**

1. Premièrement, il est conseillé de fermer tout programme anti-virus et de quitter toutes les applications ouvertes.
2. Installez sur votre ordinateur le programme de retouche d'images ou de scanage que vous voulez utiliser avec le scanner, tels que OmniPage, PhotoShop, etc.
3. Insérez la disquette "Avision Driver Kit V.x.x" dans le lecteur de disquettes. L'écran Avision Driver Kit Vx.xx (figure 3-1) apparaît. Lisez "Read Me First" pour des notes ou des informations importantes.
4. Cliquez deux fois sur l'icône "AV Kit Vx.xx Installer". L'écran AV

- Kit Vx.xx Installer apparaît (figure 3-2).
5. Déplacez l'icône Easy Install sur l'icône système sur la droite. Une boîte de dialogue "Select a folder for plug-in" apparaît (figure 3-3). Sélectionnez dossier "plug-ins" dans le dossier d'applications. Cliquez sur le bouton "Choose plug-ins". L'installation est complète.
  6. Choisissez Redémarrer pour passer à l'étape suivante.
  7. Si vous voulez utiliser des applications OCR telles que OmniPage, Xerox TextBridge, Type Reader, etc., y vous devez installer le gestionnaire ISIS pour accéder au scanner. Le gestionnaire ISIS est un fichier nommé "Avision Scan". Pour l'installer, sélectionnez la commande "Chooser" du menu "Apple" . La boîte de dialogue affichée ci-dessous apparaît à l'écran. Sélectionnez l'icône "Avision Scan", ignorez la liste "Scanner Model" et le bouton "Set SCSI ID". La liste des scanners apparaît. Cliquez sur le bouton "Set SCSI ID". La fenêtre "Scanner ID" apparaît (figure 3-5)". L'identificateur sera vérifié. Pressez sur OK. Vous pouvez alors lancer votre application pour utiliser le scanner, voyez le manuel de référence de l'application pour plus de détails.



**Figure 3-1 Gestionnaire Avison 3.11**      **Figure 3-2 Installer AV 3.3.1**



**Figure 3-3 Sélectionner un dossier plug-in** **Figure 3-4**  
**Chooser**



**Figure 3-5 Scanner ID**

## 3.2 UTILISATEURS PC

Le scanner AV620CS Plus requiert les conditions minimum suivantes pour fonctionner à la vitesse recommandée:

- Un ordinateur compatible IBM 386/486 ou Pentium;
- Microsoft Windows 3.1, Windows 95, ou Windows NT.
- DOS 5.0 ou plus;
- Une carte SCSI;
- 20 Mo d'espace disque dur disponible pour l'installation;
- 16 Mo de mémoire vive (RAM) (32 ou plus recommandé);
- Un moniteur VGA;
- Un périphérique de pointage compatible Microsoft Windows (par ex., une souris);
- Un lecteur CD-ROM.

### 3.2.1 AVANT D'INSTALLER LE GESTIONNAIRE DU SCANNER

Avant d'installer le gestionnaire du scanner, assurez-vous que les étapes suivantes ont été effectuées pour une installation correcte.

- a) Eteignez votre ordinateur.
- b) Connectez votre scanner correctement à votre ordinateur. (Référez-vous au chapitre 2, Installer le scanner).
- c) Allumez le scanner. L'indicateur PRET clignote durant l'exécution de l'auto-test.
- d) Allumez l'ordinateur quand l'indicateur PRET reste allumé.

Une fois cela fait, veuillez suivre les étapes ci-dessous pour installer le gestionnaire du scanner sur votre ordinateur:

Procédures d'installation du gestionnaire de scanner de Avision:

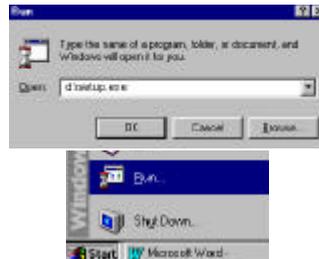
1. Lancez Windows 3.1 ou Windows 95/98, NT 4.0, OSR2
2. Insérez le CD **Avision PaperCom Supreme** dans votre lecteur CD-ROM.

### 3.2.2 POUR WINDOWS 3.1 OU WINDOWS 3.1X

3. Du menu Fichier, choisissez EXECUTER, tapez d:\setup.exe (d étant le lecteur CD-ROM). Choisissez O.K.
4. Suivez les instructions sur l'écran pour compléter l'installation.

### 3.2.3 WINDOWS 95

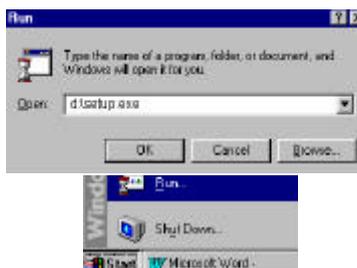
3. Une boîte de dialogue "Assistant ajout de nouveau matériel" apparaît. Choisissez "Suivant".
4. Choisissez "Autre" et sélectionnez votre lecteur CD-ROM.
5. Sélectionnez le dossier "Driver", puis "Win95", et suivez les instructions sur l'écran pour compléter l'installation.
6. Choisissez "Terminer" sur le dernier écran.
7. Un menu d'installation sera automatiquement affiché. Si le menu d'installation n'apparaît pas automatiquement sur votre écran, veuillez cliquer sur le bouton "Démarrer" et choisir Exécuter. Tapez "d:\setup.exe" ("d:" étant la lettre de votre lecteur CD-ROM). Cliquez sur "OK".



8. Choisissez "Scanner Driver" et suivez les instructions sur l'écran pour compléter l'installation.
9. Suivez les instructions sur l'écran pour compléter l'installation.

### 3.2.4 WINDOWS 98/95 OSR2

3. Une boîte de dialogue “Assistant ajout de nouveau matériel” apparaît. Choisissez “Suivant”.
4. Choisissez alors “Rechercher le meilleur pilote pour votre périphérique”, puis “Suivant”.
5. Choisissez “Autre” et sélectionnez votre lecteur CD-ROM.
6. Sélectionnez le dossier “Driver”, puis “Win98”, et suivez les instructions sur l’écran pour compléter l’installation.
7. Choisissez “Terminer” sur le dernier écran.
8. Un menu d’installation sera automatiquement affiché. Si le menu d’installation n’apparaît pas automatiquement sur votre écran, veuillez cliquer sur le bouton “Démarrer” et choisir Exécuter. Tapez “d:\setup.exe” (“d:” étant la lettre de votre lecteur CD-ROM). Cliquez sur “OK”.



9. Choisissez “Scanner Driver” et suivez les instructions sur l’écran pour compléter l’installation.
10. Suivez les instructions sur l’écran pour compléter l’installation.

### 3.2.5 POUR WINDOWS NT

3. Du menu Fichier, choisissez EXECUTER, tapez d:\setup.exe (d étant le lecteur CD-ROM). Choisissez O.K.
4. Suivez les instructions sur l’écran pour compléter l’installation.

### **3.2.6 DINSTALLER LE SCANNER**

Vous pouvez d'installer le scanner en cliquant deux fois sur l'icône *D'installer* dans le groupe Avision.

# 4. OPERER LE SCANNER

---

A propos du gestionnaire du scanner: Le gestionnaire du scanner n'est pas un logiciel autonome. Il doit être lancé depuis une application compatible avec **TWAIN\*** pour pouvoir scanner et charger des images dans votre ordinateur. La commande qui lance le gestionnaire de scanner peut varier selon différentes applications. Pour en savoir plus, veuillez consulter le manuel de votre application.

## 4.1 SCANNER DES IMAGES DNE APPLICATION (TWAIN/PLUG-INS)

### Utilisateurs MAC

1. Lancez votre application et choisissez la commande *Acquérir* dans le menu Fichier.
2. Un sous-menu affiche différentes commandes: sélectionnez MrScan et l'interface du module enfichable MAC apparaît sur l'écran.
3. Placez le document à l'envers sur le verre du scanner.
4. Cliquez sur les boutons Aperçu ou Scanage pour pré visualiser ou scanner votre document ou *image*.





Figure 4-1L'interface MAC

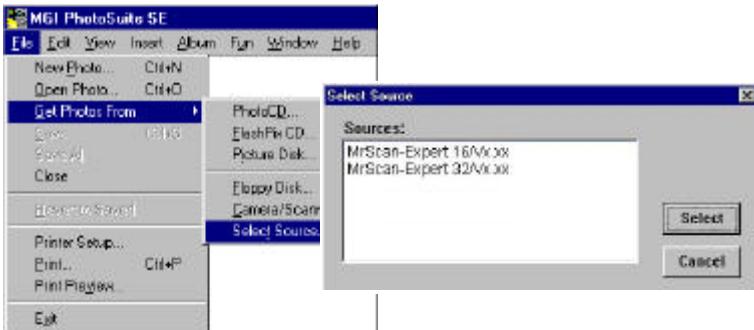
---

*\***TWAIN** signifie **T**echnology **W**ithout **A**n **I**nteresting **N**ame, et est un protocole standard de l'industrie pour échanger des informations entre un périphérique d'acquisition d'image, tel qu'un scanner, et des applications.*

---

## Utilisateurs PC

1. Ouvrez votre application et choisissez **Sélectionner source** du menu Fichier. Si l'option *Sélectionner source* n'est pas disponible du menu Fichier, consultez le guide d'utilisateur de votre application pour savoir comment le lien TWAIN est utilisé.
2. Une boîte de dialogue contenant les différentes sources TWAIN disponibles pour amener une image dans votre application apparaît.
3. Sélectionnez **Mrscan** comme source.
4. Il ne sera nécessaire de sélectionner *Mrscan* qu'une fois si vous n'utilisez pas la boîte de dialogue pour sélectionner une source différente. Dans ce cas, vous aurez besoin de sélectionner *Mrscan* à nouveau avant de pouvoir réutiliser le scanner AV620CS Plus series scanner.
5. Placez l'image à scanner face en bas sur le scanner.
6. Sélectionnez **Acquérir** du menu Fichier.
7. Le dialogue TWAIN de Avision apparaît sur l'écran. Cliquez sur les boutons **Aperçu** ou **Scanner** pour acquérir l'image.



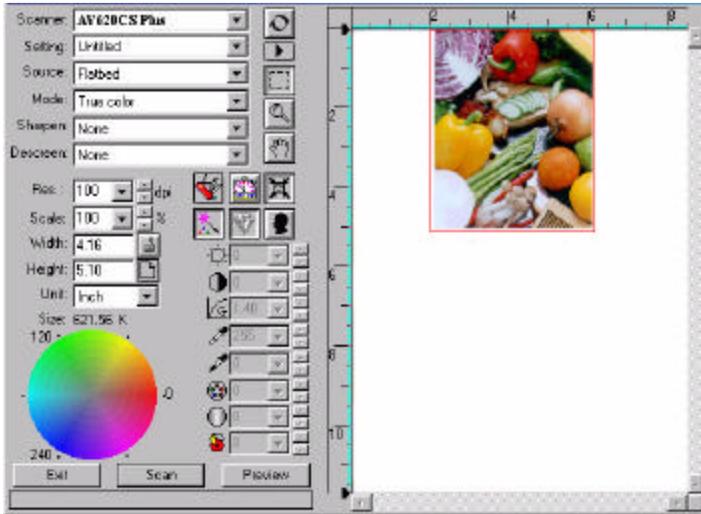


Figure 4-2 L'interface Avision TWAIN

## 4.2 INTERFACE UTILISATEUR DU GESTIONNAIRE DE SCANNER AVISION

### 4.2.1 CHOISIR LA SOURCE DE SCANAGE

Deux sources de scanage sont fournies - à plat et transparence. Si vous n'avez pas installé le kit de transparence, laissez le mode de scanage sur le type à plat.

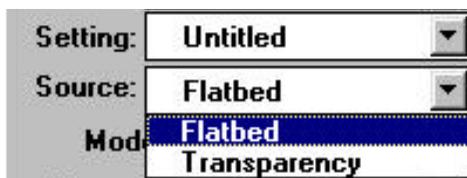


Figure 4-3 Source

## 4.2.2 DETERMINER LA RESOLUTION

La résolution est mesurée en points par pouce (ppp). Normalement, plus la résolution est élevée, plus large est l'image en taille. Une résolution plus élevée prend plus de temps, de mémoire et d'espace disque.

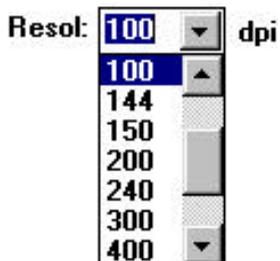
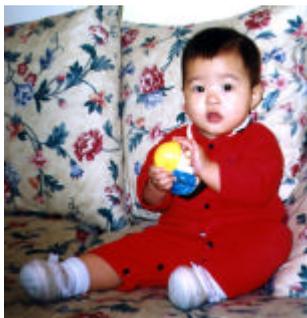


Figure 4-5 Résolution



Resolution: 50 dpi



Resolution: 100 dpi

---

**Astuces:**

1. *Pour informations, Une image couleurs A4 scannée à 300 ppp (la résolution) en couleurs réelles (le type d'images) requiert approximativement 25 Mo d'espace disque. Normalement, une image couleur scannée à 100 ppp (la résolution) en couleurs réelles produit une assez bonne reproduction de l'image sur l'écran. Une résolution élevée (plus de 600 ppp) est seulement recommandé si vous avez besoin de scanner une petite zone en couleurs réelles.*
2. *Conseils de réglages de scanner*

<i>Application</i>	<i>Réglages</i>	<i>Type d'image</i>	<i>Résolution (ppp)</i>
<i>Classer, faxer, envoyer <b>votre document</b></i>		<i>Noir et blanc</i>	<i>200</i>
<i>Copier, retoucher votre <b>photo couleurs</b></i>		<i>Couleurs réelles</i>	<i>100</i>
<i>Effectuer un <b>OCR*</b> de <b>votre document</b></i>		<i>Noir et blanc</i>	<i>300</i>

---

**\*OCR** signifie **O**ptical **C**haracter **R**ecognition, (reconnaissance optique de caractères) et est le procédé de conversion d'une image dans un format texte.

---

### 4.2.3 SELECTIONNER UN TYPE D'IMAGES

Sélectionnez un type d'image de la fenêtre **Avision TWAIN user interface** (figure 4-4) :

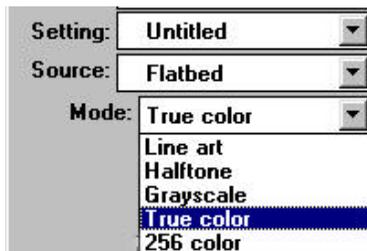


Figure 4-4 Type d'image

**Les types d'images sont décrits ci-dessous:**

### **Noir et blanc**

Noir et blanc représente l'image en noir et blanc seulement, sans nuances de gris intermédiaires. Ceci signifie que chaque pixel de l'image est 100% noir ou 100% blanc. Noir et blanc est le meilleur choix de type d'images si vous voulez scanner du texte, des dessins au stylo ou à l'encre. Puisque seul un 1 bit d'informations noir ou blanc est requis pour chaque **pixel\***, l'espace disque requis pour enregistrer les images en noir et blanc est environ 1/24 de l'espace requis pour les images en couleurs réelles 24 bits.



**Figure 4-5 Noir et blanc**

---

**\*Pixel:** *Un pixel est un point sur un affichage d'ordinateur ou dans une image numérique.*

---

### ***Demi-teintes***

En plus de l'affichage en noir et blanc, demi-teintes simule les niveaux de gris taille en utilisant différentes tailles de points. Quand vous visualisez l'image à une certaine distance, elle apparaît comme une image grise. Les images en demi-teintes utilisent moins d'espace disque et sont généralement utilisées dans les journaux ou les revues. Puisque demi-teintes est un type d'image en noir et blanc, l'espace disque requis pour enregistrer une image en demi-teintes est environ 1/24 de l'espace requis pour une image en couleurs réelles 24 bits.



**Figure 4-6 Demi-teintes**

### **Gris (4096 niveaux de gris/interne)**

Une image à un canal consiste en au moins 256 nuances de gris. Un scanner 12 bits produit une image grise avec 4096 nuances de gris entre pur noir et pur blanc. Gris est le meilleur choix d'image si vous souhaitez scanner une photographie en noir et blanc. Avec 12 bits d'informations de couleurs par pixel, l'espace disque requis pour enregistrer une image en niveaux de gris est huit fois plus que pour noir et blanc et 1/3 de l'espace requis pour une image en couleurs réelles 24 bits.



**Figure 4-7 Gris**

### ***Couleurs réelles***

Une image couleurs 36 bits consiste en trois canaux de couleurs de 12 bits. Les canaux rouges, verts et bleus sont mélangés pour créer une combinaison d'un milliard ( $2^{36}$ ) de couleurs. Couleurs réelles est le meilleur choix si vous voulez scanner une photo couleur.



**Figure 4-8 Couleurs réelles**

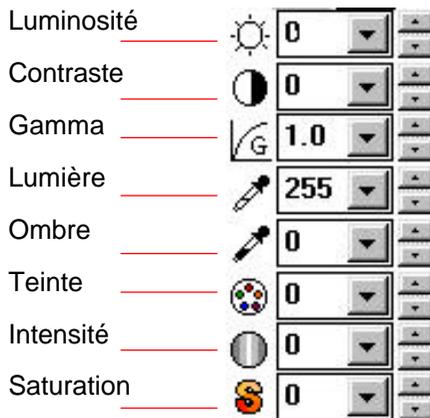
### **256 couleurs**

Les images 256 couleurs fournissent 256 teintes de couleur. L'espace disque requis pour enregistrer une image 256 couleurs est 1/3 de l'espace pour les images en couleurs réelles 24 bits.



**Figure 4-8 256 couleurs**

## 4.2.4 RETOUCHER UNE IMAGE



**Luminosité:** Ajuste la lumière ou l'obscurité d'une image. Plus la valeur est élevée, plus l'image est brillante.

Réduire la luminosité

Normal

Augmenter la luminosité



**Contraste:** Ajuste la plage entre les zones d'ombre dans l'image. Plus le contraste est élevé, plus les nuances de gris sont nombreuses.

Réduire le contraste



Normal



Augmenter le contraste



**Gamma:** Ajuste le ton moyen de l'image sans perte de détails dans les zones claires et plus sombres.

Gamma Value: 1.0



Gamma Value: 1.4



Gamma Value: 2.0



**Lumière/ombre:** Lumière réfère au point le plus clair dans une image scannée pendant que l'ombre réfère au point le plus sombre. Utiliser l'outil Lumière/ombre pour élargir la plage de couleurs et révéler plus de détails dans une image grise ou couleurs.

Lumière: 255/Ombre:  
0(Normal)



Lumière: 210/Ombre:10



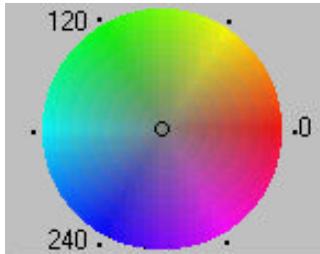
Lumière: 200/Ombre:0



Lumière: 255/Ombre: 50



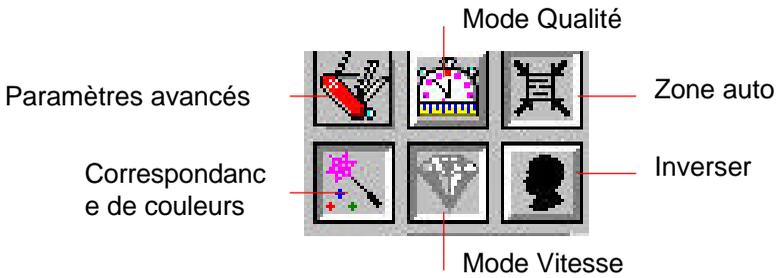
**Teinte:** Ajustez la teinte jusqu'à 360° en cliquant sur une couleur dans la roue ou en cliquant sur les flèches haut et bas. (Notez que le niveau d'intensité de couleurs change simultanément).



**La roue de couleurs**

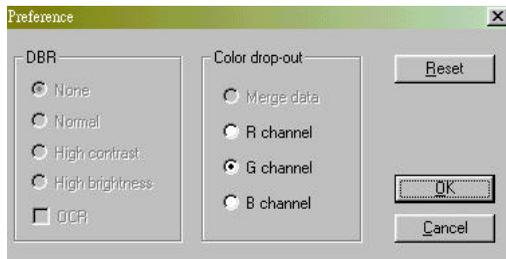
**Intensité:** Ajustez l'intensité de la couleur en cliquant sur les flèches haut et bas.

**Saturation:** Ajustez le niveau de saturation pour la couleur en cliquant sur les flèches haut et bas. Le niveau de saturation rend la couleur pale ou vive.



### Paramètres avancés: (PC)

Cliquez sur le bouton et la boîte de dialogue ci-dessous sera affichée. Ce dialogue permet de retirer un des canaux de couleurs R (Rouge), V (Vert), ou B (Bleu) pendant le scanage. Par exemple, si votre image contient du texte de couleur rouge ou un arrière-plan rouge, choisissez R (Rouge) pour retirer le texte ou l'arrière-plan rouge. Cette fonction ne supporte que les images en noir & l'image ou niveaux de gris. Assurez-vous donc de choisir les types noir et blanc ou gris avant d'utiliser cette fonction.

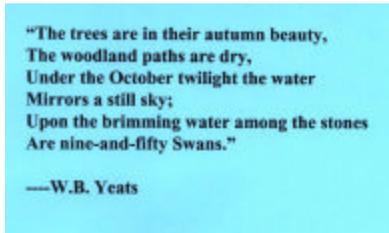



---

*Conseil: Une augmentation de luminosité après avoir retiré un des canaux de couleurs rendra votre image plus claire.*

---

Votre original avec un arrière-plan bleu

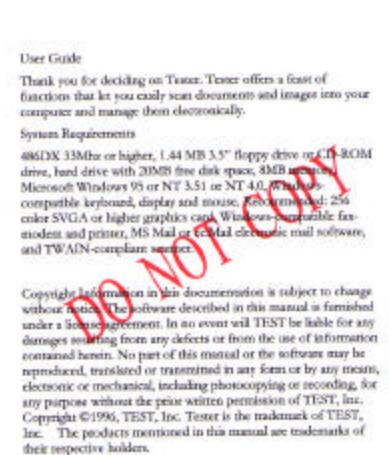


Après avoir cliqué sur le canal B (Bleu)

A scan of the same document as above, but with a white background. The text is identical: "The trees are in their autumn beauty, The woodland paths are dry, Under the October twilight the water Mirrors a still sky; Upon the brimming water among the stones Are nine-and-fifty Swans." followed by "—W.B. Yeats".

—W.B. Yeats

Votre original avec marque rouge (ne pas copier)



Après avoir cliqué sur le canal R (Rouge)  
[La marque rouge a été retirée]

A scan of the same document as above, but with a white background and the red watermark removed. The text is identical: "User Guide Thank you for deciding on Tester. Tester offers a feast of functions that let you easily scan documents and images into your computer and manage them electronically. System Requirements 486DX 33MHz or higher, 1.44 MB 3.5" floppy drive or CD-ROM drive, hard drive with 20MB free disk space, 4MB minimum Microsoft Windows 95 or NT 3.51 or NT 4.0, Windows-compatible keyboard, display and mouse. Recommended: 256 color SVGA or higher graphics card, Windows-compatible fax/modem and printer, MS Mail or eMail electronic mail software, and TWAIN-compliant scanner. Copyright information in this documentation is subject to change without notice. The software described in this manual is furnished under a license agreement. In no event will TEST, Inc. be liable for any damages resulting from any defects or from the use of information contained herein. No part of this manual or the software may be reproduced, translated or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying or recording, for any purpose without the prior written permission of TEST, Inc. Copyright ©1996, TEST, Inc. Tester is the trademark of TEST, Inc. The products mentioned in this manual are trademarks of their respective holders.".

Copyright information in this documentation is subject to change without notice. The software described in this manual is furnished under a license agreement. In no event will TEST, Inc. be liable for any damages resulting from any defects or from the use of information contained herein. No part of this manual or the software may be reproduced, translated or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying or recording, for any purpose without the prior written permission of TEST, Inc. Copyright ©1996, TEST, Inc. Tester is the trademark of TEST, Inc. The products mentioned in this manual are trademarks of their respective holders.

### Correspondance de couleurs:

Ajuste les couleurs de l'image pour qu'elles soient proches de l'original. Cette fonction utilise des paramètres par défaut pour ajuster l'image.

Avant Correspondance de couleurs



Après Correspondance de couleurs



### Niveau auto: (Mac)



Optimise l'image scannée.

Avant Niveau auto



Après Niveau auto



**Mode Qualité/Vitesse:**

Vous pouvez sectionner un des ces modes comme diré. Sectionnez le mode Qualité si la qualité de Image scann est importante. Autrement, sectionnez le mode Vitesse si vous voulez accer le procé de scanage.

**Zone auto:** Rle automatiquement le document comme zone de scanage, indendamment de sa taille.

Avant zone auto



Après zone auto



**Inverser:** Inverse la luminosité et la couleur dans l'image. Pour les images couleurs, chaque pixel sera changé en sa couleur complémentaire.

Original



Après Inverser



**Affiner:**

Affine l'image scannée.



Original



Sharpen More



**Nettoyer:**

Elimine le modèle de **Moiré\*** apparaissant souvent lors de l'impression.



Avant Nettoyer



Après Nettoyer

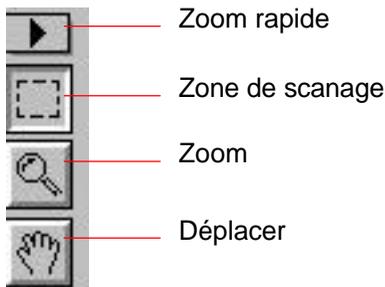


---

**\*Motif moiré:** Un motif indésirable dans une impression couleur résultant d'angles d'écran demi-teintes inexacts.

---

## 4.2.5 OUTILS DE VISUALISATION



**Zoom rapide:** Proportions de grossissement fréquemment utilisés (1x, 2x, 4x, 8x, ou toute l'image) pour effectuer un agrandissement rapide de votre image d'aperçu.

### **Zone de scanage:**

Sélection de votre zone de scanage. (Cliquez sur le bouton et placez votre pointeur à la zone d'aperçu. Le pointeur devient une croix. Pressez le bouton gauche de la souris pour créer votre zone de scanage. Relâchez le bouton quand la zone a été sélectionnée avec succès.)

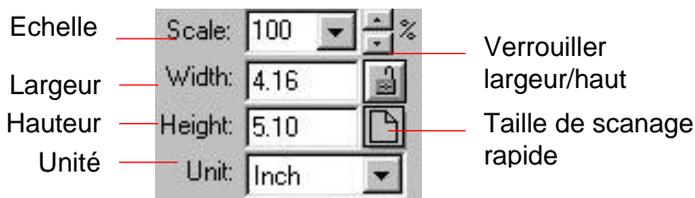
### **Zoom:**

Cliquez et placez votre pointeur sur la zone d'aperçu. Le pointeur devient une loupe pour agrandir ou réduire (appuyez sur la touche Alt) votre image d'aperçu.

### **Déplacer:**

Cliquez et placez le pointeur n'importe où sur la zone d'aperçu. Le pointeur devient une main pour vous permettre de déplacer l'image d'aperçu pour visualiser une portion spécifique. (Cette fonction est seulement disponible si l'image d'aperçu a été agrandie.)

## 4.2.6 AUTRES OUTILS



**Echelle:** Agrandit ou réduit l'image en proportions définies (de 50% à 800%).

**Largeur:** Affiche la largeur de l'image actuelle.

**Hauteur:** Afficher la hauteur de l'image actuelle.

**Unité:** Un rappel du système de mesure utilisé. En cliquant sur l'abréviation vous pouvez changer l'unité de mesure.

### **Verrouiller largeur/haut:**

Fixe les dimensions de sortie de l'image en dépit de la taille de scanage sélectionnée. Notez que la valeur d'échelle sera automatiquement changée quand vous appliquez cette fonction et redimensionnez votre zone sélectionnée en même temps.

### **Taille de scanage rapide:**

Fournit les options de taille de scanage fréquemment utilisées, y compris Carte de visite, 12,5 x 7,5 cm, 15 x 10 cm, Lettre, Légal, B5, A5, A4, A3, sur votre zone de scanage pour effectuer une sélection immédiate de votre taille de scanage.

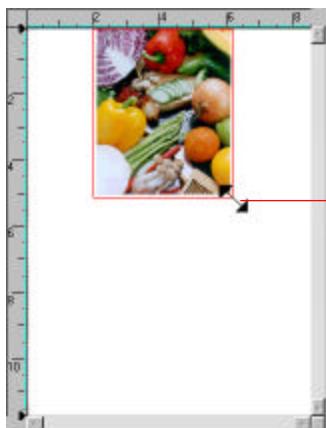
## 4.2.7 SCANNER

**Aperçu:** Aperçu de l'image afin de définir la zone exacte de scanage

**Scanner:** Scanne la zone avec les paramètres que vous réglez.

**Quitter:** Annule le travail actuel.

Dans la fenêtre d'aperçu, vous pouvez définir la zone à scanner en déplaçant les quatre lignes auxiliaires.



Le pointeur devient une flèche pour redimensionner la zone de scanage

## 4.3 UTILISER LES LOGICIELS FOURNIS

En plus du gestionnaire du scanner, le CD contient une variété d'applications pour vous aider à profiter au maximum de votre scanner. (i.e. Xerox TextBridge Classic -logiciel de reconnaissance de caractères **OCR\***, MGI PhotoSuite - logiciel de retouche d'images et d'applications photos, ou PaperCom - applications de gestion de bureau.

### 4.3.1 INSTALLER LES LOGICIELS

Pour installer les logiciels, choisissez "Installer les logiciels" dans le menu d'installation et suivez les instructions sur l'écran pour installer les différentes applications.



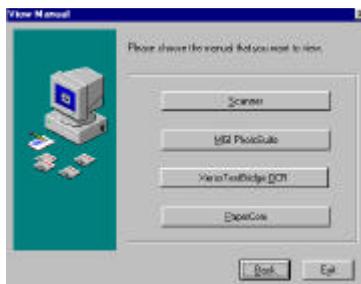
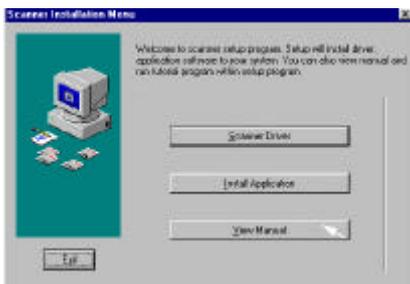
---

*\***OCR** signifie **O**ptical **C**haracter **R**ecognition, (reconnaissance optique de caractères) et est le procédé de conversion d'une image dans un format texte.*

---

## 4.3.2 VISUALISER LE MANUEL EN-LIGNE

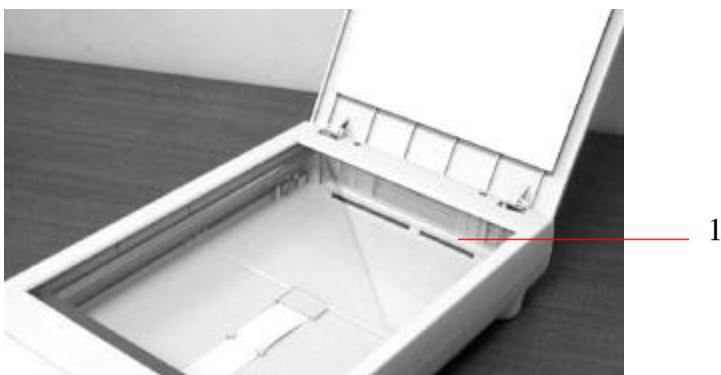
Pour apprendre à utiliser les logiciels d'application, veuillez consulter le manuel en-ligne en choisissant le dossier "Manual" dans le CD ou l'onglet "Manuel" dans le menu d'installation comme affiché ci-dessous.



# 5. ENTRETIEN

## 5.1 NETTOYER LA VITRE

Essuyez le verre du scanner avec un tissu propre et doux pour retirer les particules de poussie ou du toner.



**Figure 3-2 - Zone de nettoyage**

# 6. DEPANNAGE

Le scanner effectue automatiquement un test interne chaque fois qu'il est allumé. Ce test vous permettra de déceler les erreurs système majeures dans le scanner lui-même.

Quand le test démarre, l'indicateur READY (Prêt) clignote. Une fois le test complété, l'indicateur reste allumé.

Si vous rencontrez des problèmes lors du fonctionnement de votre scanner, veuillez consulter les messages de dépannage suivants :

## 6.1 QUESTIONS ET REPONSES

Question: La LED indique que le scanner est prêt, mais le scanner ne répond pas à la commande de numérisation de l'ordinateur.

Réponse: Veuillez contrôler votre identification SCSI# et le terminateur SCSI (voir chapitre 2, Installer le scanner) et assurez-vous que le câble d'alimentation et la carte SCSI ou le câble SCSI ont été correctement et fermement connectés (Voir aussi chapitre 2). Essayez alors la commande Scanner à nouveau: S'il n'y a pas de réponse, veuillez réamorcer l'ordinateur hôte et réinitialiser le scanner en l'éteignant et le rallumant.

Question: Le papier est en biais dans le scanner.

- Réponse: a) Contrôlez l'état du rouleau d'alimentation et nettoyez-le si nécessaire (voir la section 6.1).  
b) Utilisez le guide papier pour alimenter le papier.

Question: Quand j'allume le scanner, il fait des bruits et ne se tient pas prêt.

Réponse: il y a deux possibilités:

- a) Vous avez oublié de retirer le système de blocage de transport du scanner. Retirez-le avant tout.
- b) Vous n'avez pas placé le scanner sur une surface plane. Ceci peut être la cause d'un mauvais fonctionnement du scanner.

Question: Quand j'allume le scanner, la lampe ne s'allume pas.

Réponse: il y a différentes possibilités :

- a) La lampe est en panne. Dans ce cas, contactez votre revendeur agréé afin de changer la lampe. Pour informations, la durée de vie moyenne de la lampe est environ 15.000 heures et la température normale d'opération pour le scanner est entre 10°C et 40°C.
- b) Le fusible sur la carte principale du scanner a sauté. Contrôlez cette carte. Si le fusible a sauté, remplacez-le par un fusible 250V/2A.
- c) Si le fusible saute à nouveau, cela signifie que l'inverseur de la lampe a une défaillance. Contactez votre revendeur agréé pour remplacer l'inverseur.

Question: Recevoir une image du scanner ne pose pas de problème, mais lors de la numérisation, le scanner ou le système se bloquent souvent.

Réponse: vérifiez :

- a) Que le câble est bien fixé.
- b) Seuls deux terminateurs SCSI peuvent être connectés à votre chaîne SCSI. L'un se situe à la fin du périphérique SCSI, l'autre est déjà dans votre adaptateur hôte.

Question: Pendant la numérisation, le scanner émet souvent des bruits, ou bien effectue des allers et retours incessants.

Réponse: Ceci signifie normalement que votre ordinateur n'a pas assez de mémoire, ou que votre CPU est trop lent. Essayez SVP d'augmenter la mémoire à au moins 32 Mo ou de remplacer votre CPU avec un Pentium ou plus.

Question: L'image numérisée apparaît trop sombre.

- Réponse: a) Utilisez votre application pour modifier la correction gamma à 2.2 et 1.8 pour votre imprimante et votre moniteur respectivement.
- b) Réglez la luminosité depuis l'interface utilisateur TWAIN pour obtenir une image plus claire.

Question: Le scanner fonctionne bien, mais en mode noir et blanc, les traits obtenus semblent beaucoup plus épais que ceux de l'original.

Réponse: Utilisez les réglages de luminosité ou de seuil pour ajuster les images en noir et blanc.

## 6.2 SUPPORT TECHNIQUE

Le support technique pour le scanner de Avision est fourni par le Centre d'Assistance Technique de Avision (CATA). Avant de contacter ATAC, assurez-vous d'avoir les informations suivantes à portée de main:

- \* le numéro de série et de révision du scanner (localisé sous le scanner);
- \* la configuration matérielle (par ex. votre type de CPU, la taille de mémoire vive (RAM), l'espace disque libre, la carte d'affichage, la carte d'interface...);
- \* le nom et la version de votre logiciel;
- \* la version de votre gestionnaire de scanner.

### Contactez-nous SVP à:

#### **EU et Canada: Avision Labs., Inc.**

Adresse: 6815 Mowry Ave.,  
Newark CA 94560, USA  
Téléphone: +1 (510) 739-2369  
Fac-similé: +1 (510) 739-6060  
Web: <http://www.avision.com>  
Courrier électronique: [support@avision-labs.com](mailto:support@avision-labs.com)

#### **Autre: Avision Inc.**

Adresse: No.20, Creation Road, Science-  
Based Industrial Park, Hsinchu,  
Taiwan, R.O.C.  
Téléphone: 886-3-5782388  
Fac-similé: 886-3-5777017  
Web site: <http://www.avision.com>  
Courrier électronique: [service@avision.com.tw](mailto:service@avision.com.tw)

# 7. SPECIFICATIONS

Toutes les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## 7.1 AV620CS PLUS SERIES – SPECIFICATIONS

Type de scanner	❖ Couleurs, 1 passe
Mode de numérisation	❖ Couleurs 36 bits
	❖ Niveau de gris 12 bits
	❖ Noir et blanc
	❖ Demi-teintes (64 niveaux)
	❖ Diffusion d'erreur (un bit)
Résolution optique AV620CS Plus	❖ 600 x 1200 ppp en graduation de 1 ppp
Source de lumière	❖ Lampe fluorescente à cathode froide
Taille de documents max.	❖ Mode à plat 8.5" x 11.7"
Interface	❖ SCSI-2
Alimentation	❖ 100 à 240 Vac, 50 à 60 Hz
Consommation	❖ 12 watts
Humidité	❖ 20% à 80% RH
Température d'opération	❖ 10°C à 35°C
Température d'emmagasinage	❖ -20°C à 60°C
Dimension	❖ 414 x 82 x 306 mm (WxDxH)
Poids	❖ 3.9 kgs

# INDEX

---

2

256 couleurs · 4-13

---

*A*

**Affiner · 4-23**

**Aperçu · 4-26**

---

*C*

carte SCSI · 2-7

chaîne SCSI · 2-3

Charger un document · 2-9

**Contraste · 4-15**

**Correspondance de couleurs · 4-21**

*Couleurs réelles · 4-12*

---

*D*

*Demi-teintes · 4-10*

**Déplacer · 4-24**

---

*E*

Echelle · 4-25

---

*G*

**Gamma · 4-16**

*Gris · 4-11*

---

*I*

Inverse · 4-22

---

*L*

Lumière · 4-17

**Luminosité · 4-14**

---

*M*

**Mode Qualité/Vitesse · 4-22**

*Motif moiré · 4-23*

---

*N*

*Noir et blanc · 4-9*

---

*O*

**OCR · 4-7**

**Ombre · 4-17**

---

## *P*

**Paramètres avancés · 4-19**

*pixel* · 4-9

---

## *R*

résolution · 4-6

---

## *S*

SCSI ID · 2-3

*Sélectionner source* · 4-3

Source de scanage

A plat, transparence · 4-5

---

## *T*

**Taille de scanage rapide · 4-25**

Terminaison SCSI · 2-3

## TYPE D'IMAGES

Noir et blanc, Demi-teintes,

Gris, Couleurs reeles, 256

couleurs · 4-8

---

## *U*

**Unité · 4-25**

---

## *V*

**Verrouiller largeur/haut · 4-25**

---

## *Z*

**Zone auto · 4-22**

**Zone de scanage · 4-24**

**Zoom · 4-24**

**Zoom rapide · 4-24**